

P

hilosophie de la différence, Philosophie de l'ouverture

فتحي التريكي: فلسفة الإختلاف، فلسفة الإنفتاح

Entretien avec le philosophe tunisien Fathi Triki

L'équipe éditoriale d'Arwiqa-portiques, magazine de la culture française contemporaine, a le plaisir d'accueillir le philosophe tunisien Fathi Triki, qui s'est engagé durant son expérience intellectuelle dans l'aventure de l'échange entre la pensée française et la pensée arabe. Tous ses livres témoignent en effet d'un souci pour la communication, la différence, et le dialogue.

Le philosophe Fathi Triki est né le 30 mai 1947 à Sfax en Tunisie. Il a obtenu un doctorat en philosophie politique et un doctorat d'État en philosophie à l'Université de la Sorbonne, à Paris. Il s'occupe de la Chaire UNESCO de philosophie dans le monde arabe. Comme Jacques Derrida, Il avait contribué à l'élaboration de la philosophie du vivre-ensemble et de la "Raisonnabilité" et à la formulation de l'idée de partage de la cosmicité. Il a occupé le poste de doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sfax (FLSHS) en Tunisie de 1990 à 1996, et a été nommé à la Chaire UNESCO de philosophie dans le monde arabe en 1997. Il a ensuite travaillé comme professeur-visitateur à Duke University aux États-Unis en 1999 et à l'Université de Paris VIII dans des périodes différentes allant de 2000 et 2007. Il a écrit 28 livres, dont le dernier est intitulé : Mémoire et Destin.

Arwiqa : Professeur Fathi Triki, peut-on vous considérer comme continuateur intellectuel de la révolution des philosophes français de la différence ? Vous reconnaissez-vous comme quelqu'un qui se situe à mi-chemin entre la Sorbonne où vous avez étudié et qui porte le flambeau de la pensée académique classique, et Paris VIII, où vous avez enseigné et qui est héritière de la philosophie de la différence? A qui Fathi Triki doit-il la part la plus importante de son inspiration et de son expérience intellectuelle, à « René Descartes » ou à « Gilles Deleuze » ?

Fathi Triki : Il va de soi que la formation académique est déterminante dans les choix intellectuels et les positions idéologiques. Ma formation initiale s'était faite essentiellement à l'Université tunisienne où l'enseignement de la philosophie était varié et se basait sur des écoles philosophiques différentes.



يسعد أسرة تحرير أروقة. مجلة الثقافة الفرنسية المعاصرة، أن تستضيف الفيلسوف التونسي فتحي التريكي الذي خاض مغامرة الوصل في تجربته الفكرية بين الفكر الفرنسي والفكر العربي، وكانت مؤلفاته كلها تشهد على انشغال مستمر بالتواصل والاختلاف والحوارات.

الفيلسوف فتحي التريكي هو من مواليد 30 ماي 1947 بمدينة صفاقس. حصل على دكتوراه في الفلسفة السياسية وعلى دكتوراه الدولة في الفلسفة من جامعة السوربون بباريس. ويعمل أستاذ كرسي اليونيسكو للفلسفة بجامعة تونس. كان قد ساهم بحبة "جاك دريدا" في بلورة فلسفة التعايش والتعقلية وفي طرح فكرة تقاسم الكونية. شغل منصب عميد كلية الآداب والعلوم الانسانية بصفاقس من 1990 إلى 1996 وعُين في كرسي اليونيسكو للفلسفة بالوطن العربي في 1997. ثم عمل أستاذا زائرا بجامعة ديوك بالولايات المتحدة في 1999 وجامعة باريس 8 في فترات متباعدة زمنيا سنتي 2000 و2007. وألف 28 كتابا آخرها الذكرة والمصير

أروقة: أستاذ فتحي، هل يمكننا اعتباركم امتدادا فكريا لثورة فلاسفة الاختلاف الفرنسيين؟ وهل ترون أنفسكم في الطريق ما بين "السوربون" التي درستهم فيها، وهي تحمل شعلة الفكر الكلاسيكي الأكاديمي، و"باريس 8، التي درستهم فيها يوما ما، وريثة فلسفة الاختلاف؟ إلى من يدين فتحي التريكي بالقسط الأكبر من الاستلهام في تجربته الفكرية، إلى "روني ديكرت" أم إلى "جيل دولوز"؟

On y constate la présence de l'école marxiste et de la philosophie américaine. On y enseignait également la philosophie anglaise et allemande (Kant et le kantien, Hegel, Nietzsche et Heidegger). On nous initiait également à la philosophie française contemporaine (Sartre, Merleau-Ponty et Raymond Aron par exemple). Mais l'événement marquant fut à mon avis la mission de Michel Foucault assurée entre 1966 et 1968 comme enseignant au Département de philosophie (à l'université de Tunis). C'est ainsi que nos horizons furent ouverts et que nous avons été initiés à un nouveau type de pensée. Après Foucault, il y avait eu Gérard Lebrun comme spécialiste de la philosophie allemande. A cette époque, j'étais comme beaucoup de ma génération, marxiste dans la méthodologie de ma pensée. Et, dans le cadre de cette orientation marxiste, j'avais opté pour les études de Louis Althusser dont j'ai poursuivie les cours plus tard à l'Ecole Normale Supérieure de la rue d'Ulm pendant la troisième étape de mon parcours étudiant. Toujours à Paris, j'ai suivi les cours de François Châtelet, que j'ai rencontré en Tunisie en 1967, et les cours de Gilles Deleuze à l'Université de Vincennes ainsi que les cours de Jacques Derrida à l'Ecole Normale Supérieure. Quant à la Sorbonne, j'y ai suivi de nombreux enseignements de grands philosophes tels que Desanti, Hélène Védrine, Sala Molins et bien d'autres.

C'est ainsi que ma formation a été diversifiée dans presque toutes les disciplines. Je suis donc forcément un prolongement de cette diversité et je m'inscris bien sûr dans le cadre révolutionnaire de la philosophie française de la différence qui a marqué ma carrière philosophique. Quand je suis retourné en Tunisie et que j'ai commencé à enseigner à l'université, j'ai découvert le philosophe anglais Karl Popper, j'ai lu ses livres et j'ai écrit un article sur lui que j'ai publié dans Les Cahiers de Tunisie Revue de l'Université de Tunis. Il semble que cet article de la fin des années 70 a été l'une des premières études en français produites sur ce philosophe. Ainsi, j'ai rajouté une nouvelle dimension à la philosophie de la diversité : celle de la philosophie ouverte. Si on approfondissait un peu la réflexion sur la philosophie française de la différence, on constaterait qu'elle est restée limitée à la pensée européenne et occidentale, et qu'elle n'était pas suffisamment ouverte sur le monde et sur les autres civilisations.

فتحي التريكي

طبعاً يكون التكوين فاعلاً في الاختيارات الفكرية والمواقف الإيديولوجية. فقد كان تكويني أساساً وأولياً في الجامعة التونسية وكان تدريس الفلسفة فيها متنوعاً يعتمد مدارس فلسفية مختلفة. فقد كانت المدرسة الماركسية حاضرة كما تمّ فيها تدريس الفلسفة الأمريكية والإنجليزية والفلسفة الألمانية (كانط والكانطيين وهيغل ونييتشة وهايدغر). كذلك تعرّفنا على الفلسفة الفرنسية المعاصرة (سارتر ومرلو بوتني وريمون آرون على سبيل المثال). ولكنّ الحدث في رأيي هو انتداب ميشال فوكو من سنة 1966 إلى سنة 1968 للتدريس بقسم الفلسفة. فانفتحت آفاقنا وتعرّفنا على نوع جديد من التفكير ثمّ درّس بعده جيرار لبرون المختص في الفلسفة الألمانية. في تلك الفترة كنتُ مثل الكثير من أبناء جيلي ماركسيّاً في منهجية تفكيري، وضمن التوجه الماركسي اخترت دراسات لوي ألنوسير الذي تابعت دروسه في مدرسة نهج أولم بالحسي اللاتيني بباريس فيما بعد عندما زاولت دراستي الجامعية في مرحلتها الثالثة بباريس. كذلك في باريس تابعت دروس فرنسوا شاتلي الذي قد تعرّفنت عليه بتونس سنة 1967 ودرّس جيل دولوز بجامعة فانسين آنذاك دروس جاك دريدا في المدرسة العليا نهج أولم. أمّا في جامعة الصربون فقد تابعت دروساً عديدة لكبار الفلاسفة مثل ديستني وهيغلين فيدرين وسلامونس وغيرهم. هكذا كان تكويني متنوعاً في جلّ الاختصاصات تقريباً. فأنا امتداد لهذا التنوع لا محالة وامتداد طبعاً لثورة فلسفة الاختلاف الفرنسية التي أثّرت في مسيرتي الفلسفية. وعندما عدت إلى تونس وبدأت تدريسي بالجامعة اكتشفت الفيلسوف الإنجليزي كارل بوبر وقرأت كتبه وكتبت عنه مقالا نشرته بمجلة الكلية وقد اطلع عليه بوبر نفسه وكانت ملاحظته أنّه سعيد بأن يكتب عنه باللسان الفرنسي ويبدو أنّ مقالي أواخر السبعينات كان من أوّل الدراسات التي كتبت عنه باللغة الفرنسية. وبذلك أضفت بعداً جديداً لفلسفة التنوع وهو الانفتاح. فلو تعمّقنا قليلاً في فلسفة الاختلاف الفرنسية لوجدناها سجيئة الفكر الأوربي والغربي ولم تكن منفتحة بما فيه الكفاية على العالم وعلى الحضارات الأخرى. فإضافة بعد الانفتاح مهم جداً لأنّه يقوم بتوسيع حقل التفلسف. ولم يكن ذلك ممكناً مع فوكو ودريدا وغيرهما لأنهم كانوا ينظرون إلى أمريكا شمالاً وجنوباً وقلّموا اهتماموا بالحضارات الأخرى. لذلك سمّيت فلسفة التنوع التي اعتمدها بالفلسفة الشريفة أحياناً لأنها ترفض الحدود الثقافية وبالفلسفة المفتوحة أحياناً أخرى لأنها تحتفي بالفلاسفة في كلّ الحضارات وتعتمدهم وتتجاوز معهم كما تتفاعل مع الثقافات الفكرية في كلّ أنحاء العالم دون استثناء ودون التضحية بالتقنيات الفلسفية المعروفة. هكذا أدين إلى كلّ هؤلاء الأساتذة الذين تعلّمت عنهم معنى التفلسف كما أدين إلى الفلسفة اليونانية والفلسفة العربية وفلسفة ديكرات وإلى غيرها لا في تكويني الفلسفي فقط بل وأيضاً في نمط حياتي تفكيري



L'ajout de la dimension d'ouverture est très important car elle permet d'élargir le champ de la réflexion philosophique. Cela n'était pas possible avec Foucault, Derrida et d'autres, parce qu'ils regardaient l'Amérique du nord et du sud quand ils parlaient d'universalité et prêtaient peu d'attention aux autres civilisations. Par conséquent, la philosophie de la diversité que j'ai adoptée a été tantôt appelée la philosophie errante et vagabonde vu qu'elle rejette les frontières culturelles, et tantôt la philosophie ouverte parce

فالنقد الموجّه للعقلانية الديكارتية الذي نجده عند فوكو أو عند ميشال سار لا يعني رفض التنوير ورفض التوجّه العقلي في نمط فكرنا وعملا. فوكو كتب ودافع عن التنوير. دولوز ودريدا أيضا ولكن من وجهة نظر أخرى. إلا أنّ التيار الذي خلقته فلسفة الاختلاف أي ما نستطيع تسميتهم بالاختلافيين والنسبيين قد كانوا مغالين في فكرهم حتى أنّهم رفضوا الكونية وفيهم من دافع عن كثرة الكونية وسماها بالكونيات. وهذا غير معقول لأن كنه الكونية يتمثل في قبول قيما محدّدة من الجميع. فإذا تعددت الكونية تبدّدت طبيعتها إذ تصبح لكل ثقافة كونيتها فتعزل وتفقد إنسانيتها

qu'elle célèbre les philosophes de toutes les civilisations : elle les adopte et dialogue avec eux en échangeant avec toutes les traditions intellectuelles du monde sans exception et sans sacrifier les techniques philosophiques connues. C'est ainsi que je suis redevable à tous ces professeurs qui m'ont appris le sens de la philosophie. Mais je suis également redevable à la philosophie grecque, à la philosophie arabe, à la philosophie de Descartes, et à d'autres, non seulement dans ma formation philosophique, mais aussi dans mon mode de

هناك أسباب أخرى كالإغلاق الفكري والأيدولوجي والمواقف الأخلاقية والسياسية وغطرتة اللوبيات والحسد والكراهة. لذلك في رأيي عندما قام دريدا مع فرنسوا شاتلي وجون بيار فاي وغيرهم بتكوين المعهد العالمي للفلسفة أنقذ الفلسفة الفرنسية من الانقراض وأعطاهما بعدها الذي يليق بها

أروقة: كيف تفسّرون أيضا كون ما مثلته فلسفة الاختلاف من انفتاح على الآخر وابتعادا عن نموذج الهيمنة الكلاسيكي والأكاديمي، أصبح اليوم تعلّ في يد أنصار ما يسمّيه أمين معلوف بالهويات القاتلة؟ أيّ الحلّين أفضل للإنسانية إذن: مواصلة السير في طريق نموذج العقلانية الكلاسيكية بما يكفله من توازن، أم توخّي طريق "نموذج" الاختلاف الذي يسير بنا - في ما وراء الانفتاح والاعتراف بالآخر - إلى تخوم الموت والدّمار في صراع "الهويات القاتلة"؟

فتحي التريكي

شخصيا تفتّنت لهذه المعضلة الشائكة عندما أصدرت كتابي "قراءات في فلسفة التنوع" أَدافع فيه عن التوجّه الإختلافي للتفلسف. إذ بدا لي بعد مناقشات عديدة وحوارات مع الزملاء والمفكرين أنّه باسم حقّ الاختلاف الثقافي وباسم التنوع يمكن قبول ما لا يقبل منطقيا وأخلاقيا مثل ختان البنات ورجم النساء وحتى أكل لحوم البشر. كل ذلك يصبح مباحا. ويصبح التمترس بالهوية القاتلة ممكنا بل حقّا من حقوق ثقافة المجموعة. ما العمل؟ هل يعني ذلك فشل فلسفة الاختلاف؟ لا أبدا

vie et ma manière de penser.

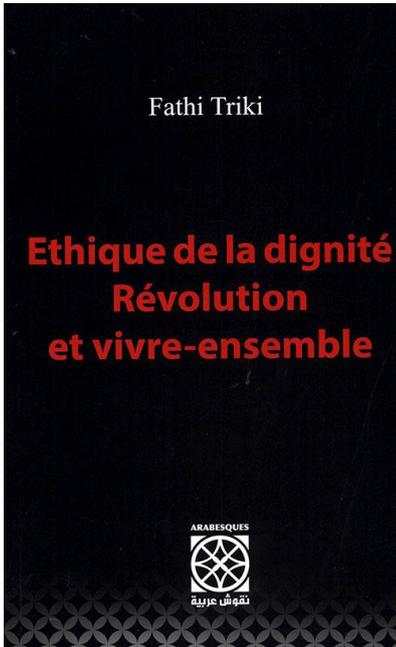
Arwiqua: Foucault, Bourdieu et Derrida sont les philosophes les plus populaires dans les études universitaires aux États-Unis d'Amérique, mais ils n'occupent qu'une place secondaire en France. Comment expliquez-vous ce paradoxe ?

Fathi Triki: Nous savons tous que depuis le XIXe siècle, la philosophie en France a été dominée par son aspect historique. Elle a continué à endurer son histoire au niveau de l'enseignement universitaire, notamment à la Sorbonne.

أروقة: "فوكو" و"بورديو" و"دريدا"، هم أكثر الفلاسفة رواجاً في الدراسات الجامعية في الولايات المتحدة الأمريكية، ولكنهم لا يحظون إلا بمكانة ثانوية في فرنسا. كيف تفسرون هذه المفارقة؟

فتحي التريكي

كلنا يعرف أنّ الفلسفة بفرنسا قد هيمنت عليها منذ القرن التاسع عشر صبغتها التاريخية. ومكثت تعاني في التدريس الجامعي ولاسيما في السربون من تاريخها. لذلك لن تجد إبداعا فلسفيا كبيرا قد تبتّته الجامعات الرسمية و يمكن اعتبار الفيلسوف بارغسون استثناء وقد تكمن أهمية فلسفته في قدرتها على الإعتاق من تاريخ الفلسفة وعلى إبداع المفاهيم والتصوّرات. ولكن الماركسيين الدغمائين ساهموا بقدر وفير في تحطيم أركان هذه الفلسفة ولولا دولوز الذي فهم مقصدها وأعاد لها روحها لما اندثرت هذه المحاولة الجادة في الإبداع الفلسفي. ومما زاد الطين بلة أن مناظرة التبريز الفرنسية أخذت منهجا تدعّم به تاريخ الفلسفة. ذلك هو سبب من أسباب عديدة جعلت الجامعات الفرنسية الكبرى ترفض فلسفات فوكو ودريدا وبوردو ودولوز. لا ننسى أنّ ميشال فوكو قد تمّ انتدابه بفرنسا في قسم علم النفس. ولم يتمّ انتدابه كفيلسوف بقسم الفلسفة إلا في جامعة تونس ثمّ في جامعة فانسين غير المعترف بشهادتها عصر ذاك ثمّ في معهد فرنسا أي خارج أقسام الفلسفة بالجامعات الرسمية. كذلك الشأن بالنسبة إلى دريدا الذي حرم من التدريس في الجامعات



Par conséquent, on ne voit pas une grande innovation philosophique adoptée par les universités officielles. Bergson peut être considéré comme une exception. Il est possible de dire que l'importance de sa philosophie réside dans sa capacité à s'affranchir de l'histoire de la philosophie et à créer des concepts et des idées nouvelles. Mais les marxistes dogmatiques ont beaucoup contribué à détruire les piliers de cette philosophie, et s'il n'y avait pas eu Deleuze qui en avait compris le but et qui lui avait redonné esprit, cette sérieuse tentative de créativité philosophique aurait pu tomber dans l'oubli. Ce qui a accentué ce problème c'est le concours français d'Agrégation qui a opté pour une méthodologie qui donne plus de poids à l'histoire de la philosophie. C'est l'une des nombreuses raisons pour lesquelles les grandes universités françaises ont rejeté les philosophies de Foucault, Derrida, Bourdieu et Deleuze. N'oublions pas que Michel Foucault a été affecté en France au département de psychologie. Il n'a été affecté comme philosophe au département de philosophie qu'à l'université de Tunis, puis à l'université de Vincennes dont les diplômés n'étaient pas reconnus à cette époque, et ensuite au Collège de France, c'est-à-dire en dehors des départements de philosophie des universités officielles. Il en va de même pour Derrida, qui s'est vu refuser l'enseignement dans les universités officielles. Il y a d'autres raisons telles que l'isolement intellectuel et idéologique, les positions morales et politiques. Ainsi, à mon avis, lorsque Derrida, avec François Chatelet, Jean-Pierre Fay et d'autres, ont formé le Collège international de philosophie, ils ont sauvé la philosophie française de l'extinction et lui ont donné la dimension qu'elle mérite.

Arwiqua: Comment expliquez-vous aussi que ce que représentait la philosophie de la différence en termes d'ouverture à l'autre et de rupture avec le modèle classique et académique est devenu aujourd'hui un prétexte aux mains des partisans de ce qu'Amin Maalouf appelle les identités meurtrières ? Laquelle des deux solutions est alors la meilleure pour l'humanité: Poursuivre la voie du modèle de rationalité classique avec l'équilibre qu'il assure, ou poursuivre la voie d'un « modèle » de différence qui nous conduit – au-delà de l'ouverture et de la reconnaissance de l'autre – vers la mort et vers la destruction de la lutte des « identités meurtrières » ?

شخصيا وجدت الحل في مفهوم استقيته من فلسفة الفارابي وهو مفهوم التعقلية الذي يربط العقل بالقيم دون أن يحوو التنوع والاختلاف. المهم أن يتفاعل الجميع من خلال هذه التعقلية مع قيم أساسية يتقاسمها الجميع بعد الحوار والمواقفة. وهذا ما دعاني إلى الاستنجد بحثا أرندت وبفلسفة العيش المشترك التي أنشأتها بعد الحرب العالمية الثانية. فطوّرتُ فلسفة العيش المشترك في كنف الكرامة وأواخر التسعينات. وهي فلسفة تضمن الحريات الفردية للإنسان وحقه في الاختلاف والغيرية وتضمن أيضا تعايشا مبنيا على مبادئ التنوير والعقلانية المفتوحة. بهذه الصفة يمكننا اعتماد الحلين معا دون أن يكون هناك نشاز. فطريق نموذج العقلانية الكلاسيكية إذا ما كان منفتحاً على الوجدان والقيم يؤدي من خلال استعمال متوازن إلى الغيرية والتعايش السليم أي إلى الاعتراف بالاختلاف والحقوق. وكذلك الشأن بالنسبة إلى طريق النموذج الاختلافي فهو يؤدي من خلال التفاهم والتجاوز إلى حياة معقلنة وغير متهورة منفتحة على التشارك وذلك بواسطة استعمال غير إقصائي لعقلانية العلاقات البشرية. فلسفة العيش المشترك هي في مفترق الطريقتين أعني عقلانية الاختلاف والتنوع

أروقة: هل توافقوننا الرأي أن دور قسم الفلسفة في اليونسكو يجب أن يكون أكثر خدمة لفلسفة التنوير منه للفلسفة بشكل عام؟ أم تنتج الفلسفة الحديثة فلسفة معادية للفلسفة، أعني معاداة العقل والكونية؟

فتحي التريكي

طبعا وهو كذلك. ولكن علينا أيضا أن نعترف بتنوع المقاربات الفلسفية في الثقافات العالمية. فكرة إغريقية الفلسفة واحتكارها داخل الثقافة الغربية ومحاولات تأريخها بواسطة تاريخ الغرب الثقافي كل ذلك ينم عن احتقار للثقافات الأخرى وهي على كل حال فكرة استعمارية مهّدت لها هيغل أساسا. علينا الآن إعادة قراءة الفلسفة بمنظور تناقضي يعطي لكل ذي حقه وبرز دور الثقافات المتعددة في تركيز المناهج الفكرية لمقاربة العالم والحياة ماديا وروحيا. كذلك لابد من التمعن في فكرة إغريقية الفلسفة. نعم ولا يشك أحد في دور الفلاسفة الإغريق في تأسيس التفلسف كما نقوم به الآن لذلك يرى الكثير أن بداية الفلسفة تكمن في نسقيتها الإغريقية. صحيح ولكن الأبحاث بينت أن هناك في ذلك العصر تتألف متين بين ثقافات الشرق وثقافة الإغريق. وهذا طبيعي لأن العالم آنذاك كان ينقسم بين شرق وغرب ولا بين شمال وجنوب وكانت الحدود الثقافية على تخوم البلاد الإغريقية والإغريق كان يتبع الشرق ويتعامل معه على كل المستويات والغرب آنذاك لا يهتم إلا بالحروب. فغربية الحضارة الفلسفية الإغريقية أسطورة استعملها الغرب للاستحواذ على التفلسف. الآن هناك دراسات عديدة في العالم، في آسيا وإفريقيا وفي ألمانيا أيضا تعيد للفلسفة تنوع مصدرها وأصلها ومنظمة اليونسكو من خلال كراسي الفلسفة التابعة لها في كل أنحاء العالم تعمل على تقصي الفكر الفلسفي في كل الثقافات ويبقى نموذج التنوير حاضرا وفاعلا في أديباتها. وأنا أدعو إلى استقصاء التنوير العقلي في الثقافات المتنوعة والاعتماد عليها لتقبل التنوير الفلسفي والعلوم الحديثة والتكنولوجيا المتطورة

أروقة: من الفلاسفة والحرب إلى الذاكرة والمصير آخر مؤلفاتكم، ما الذي تغير في فلسفة فتحي التريكي؟

فتحي التريكي

هناك لا محالة عدّة تغيرات وتحولات وتدقيقات وتصحيحات ومنعرجات في فط تفكيري ولكن هناك أيضا خط ناعم يشد

